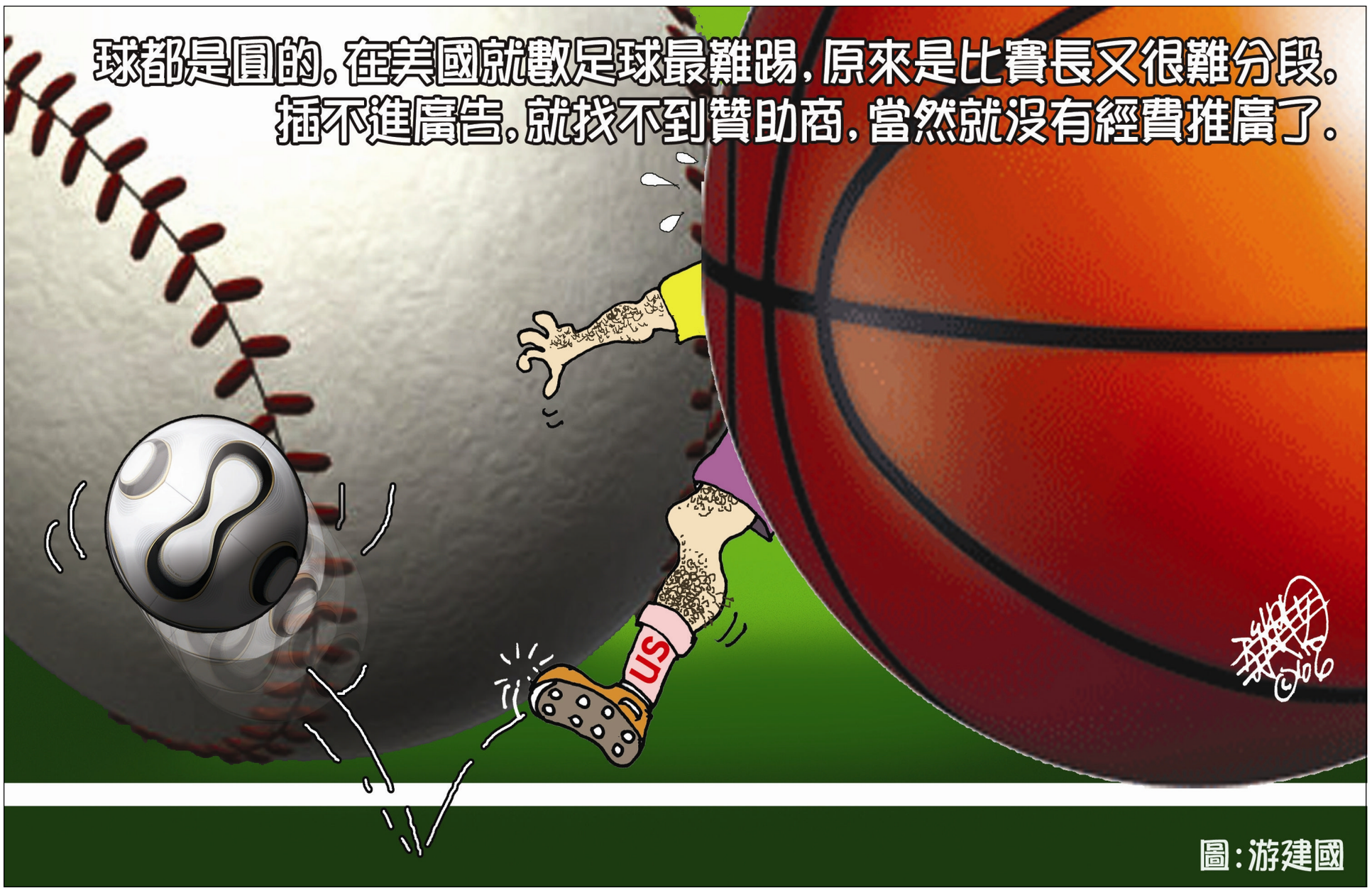

國際週刊

第一手商業資訊 最精華藝文娛樂

一九八一年創刊

www.chinesetoday.com

廣告專線 洛杉磯(323)265-1317 紐約(212)925-2811 舊金山(415)956-5338 休士頓(713)270-4855

訂報專線

本期主要內容：

國際萬象 第 2 版
漫畫文藝 第 3 版
漫話人生 第 4 版
生活解答 第 5 版
法律問答
稅務資訊
婦女家庭 第 6 版
江山多嬌 第 7 版
華夏文化 第 8 版
文學拾穗 第 9 版
五花八門 第 10 版
演藝綜合 第 11 版
藝術天地 第 12 版

世界盃足球賽：場外的世界更精彩

■朱易

比賽只有九十分鐘，且不保證進球，即使象世界盃這樣的大賽，比賽也不一定精彩，但世界盃場內外照樣擠滿了各國記者，各國媒體中照樣有鋪天蓋地的報導．爲什麼?原因只有一個，世界盃場外的世界更精彩．

世界盃決賽開賽前的好幾個月，各國媒體中就不時出現這樣的新聞，如英國員警如何與英國足球流氓們鬥志鬥勇；婦女們如何組織起來，反對世界盃，因爲世界盃讓大家庭生活大亂；商家如何利用婦女厭惡世界盃的心情，推出無世界盃的度假計畫；德國啤酒如何與世界盃贊助商的美國百威啤酒周旋，從而可以在世界盃中分得幾分利等等．

全世界有五分之一的人是世界盃迷，從新聞的角度看，這麼多人將注意力聚焦在幾個不大的球場上，那將產生多少新聞，又會有多少的讀者和觀眾呀！因此，世界盃不但成爲一場體育盛會，也成爲一場政治，經濟和文化的嘉年華會．

當伊朗總統揚言，如果伊朗打入決賽，他將親臨德國現場觀看比賽，這位西方國家有著眾多反對者的狂人，立刻激發了一場爭論，許多人表示，要到現場與他對著幹，還好伊朗技術不如人，小組賽遭淘汰，免了德國當局的一大麻煩．

英國的科學家在醫學期刊上發表文章，認爲世界盃接受有害健康的速食業和飲料業作爲贊助商，與世界盃要提倡的體育精神不符．當然，可口可樂和麥當勞不高興了，反駁說他們的食品和飲料沒有問題．

世界盃場外最精彩的當屬於球迷們的世界．洛杉磯的韓國社區，將世界盃當成是家庭中的大事，他們視這是一個讓他們後代認同大韓民國的民族根的大好時機．在小組預賽中，韓國隊遭遇法國隊，洛杉磯的韓國社區的一個非營利組織，花兩萬元將洛杉磯的 STAPLES 體育館租下，讓人免費進場觀看韓國隊與法國隊比賽的韓國語轉播．

在體育中心門外象過節般熱鬧，有泡菜和石鍋飯出售，場內聚集了兩萬名韓國僑民，他們身穿紅色的民族服裝，或是紅色的衣服(紅色是韓國隊的球衣，顯然他們已事先知道了球衣的顏色，統一行動)，他們高喊，“大韓民國，大韓民國”，喊聲連成一片．ABC 電視臺的轉播鏡頭，都不時搖到體育館內沸騰的場面上．許多韓國僑民拖兒帶女，目的是爲了他們的下一代認同民族之根，讓他們能爲韓國而驕傲．一場小小的球賽，竟能激發出如此巨大的民族情懷．

洛杉磯韓國社區的熱情之火，同樣在全世界各地燃燒，這種同一民族聚在一起看電視的場景並不罕見．德國的教會看准了這是一個機會，許多德國教會買下了轉播權，在教會架起了大螢幕，實況轉播比賽．

世界盃期間，基督徒上教會都忘不了談論足球，牧師的講道也紛紛以足球爲主題，加上大螢幕的實況轉播，教會是增加了不少人，遇上德國隊比賽，不少教堂擠滿了人，雖然這些人並非沖著宗教而來，但如此教堂盛況，卻是多少年來少見．

德國天主教徒有 2600 萬，新教基督徒也有 2600 萬，但只有 15%的天主教徒和 4%的基督徒定期上教堂，面對不斷流失的會友，德國教會千方百計想把基督徒們重新吸引回教堂來，如今世界盃給他們一個難得的好機會，雖然牧師明白許多擠到教堂裏的人，是因爲附近公共場所球賽轉播螢幕前太過擁擠，而選擇上教堂來看球賽，但他們仍兢兢業業地做好他們的工作，吸引人上教堂．

也許這就是世界盃最迷人的地方：執著．不少英國球迷變買家產也要隨球隊征戰，這種執著有些瘋狂，但如果觀看兩支被淘汰的球隊在作最後一場比賽時，就會體會出這種執著，還帶有悲壯：他們在場上的勝負已無關他們的前途，但他們仍一如既往地拼搏．

這種執著來自於對世界盃的熱愛，世界盃轉播者在球賽進球時，會扯開嗓高喊，“GOOOOOOOOAAAAAAALL”，公共媒體一位新聞播音員曾學著喊叫，但她承認，她喊不出來，因爲她不懂足球，當然就沒有一種執著．

正是這種執著，讓世界盃賽場外的世界更精彩．

「罄竹難書」不是一個笑話

■曾慶華

「宰我晝寢」有人解釋爲：「宰了我，我白天還是要睡覺。」，「高山仰止，景行行止」有人解釋爲：「高大的山嶺，就是仰著頭也望不盡，因此，需要導遊帶領爬山看風景，一直到走到山頂爲止。」，不要認爲這是一個笑話，這是眞實生活中的小故事。

日常生活中，人們常常有望文生義的習慣。例如：台灣元首陳水扁先生，在當環保志願者淨灘時也說出：「台灣義工的貢獻是罄竹難書」來形容志工們的貢獻，立刻掀起一陣波瀾。

現在，讓我們回頭查看一下教育部部長杜正勝先生對「罄竹難書」的解釋，就更易明瞭其中原由：罄是「用盡」的意思，竹指的則是從前用來刻寫文字的「竹片」，四個字連起來的意思就是「用盡所有的紙張都寫不完」，表示事情很多。

其實，當我們單單來看「罄竹難書」這四個字時，杜正勝先生的解釋是非常正確，而且中性。

但是，「罄竹難書」是語出《舊唐書．李密傳》中的一段話：「罄南山之竹，書罪未窮；決東海之波，流惡難盡。」，主要是李密用來數說隋煬帝的罪狀，自此以後罄竹難書就被用來比喻罪狀之多，難以寫盡。它有其自我的歷史與文化背景。

同時，也使我想起一些牧師在講台上講道，傳講聖經中的眞理，常用原文字句解經法，一字一句的對照原文字典，扯出一段聖經解釋的新意，也能吸引許多人，但這有可能犯了與杜正勝先生一樣的錯誤。

個人認爲：如果用原文字句解經法，出版成書籍，成爲一家之言，可供他人參考及批判，倒也無可厚非．但是，在教堂的講台上用原文字句解經法，則必需再次的商確。因爲，詞語看起來是一個溝通的符號，其實它擁有自我的歷史性、社會性、文化性、時代性，它引導著我們去理解過去、理解經典；因此，當我們一字一字去解釋一句文字時，單字只代表一個意義的存在，它破壞了文句中的整個結構，它乎視了主詞、動詞、名詞的存在；正像罄竹難書分開作爲四個字單字解釋時，破壞了整個詞語中歷史、文化、時空之間的鎖鏈，也就失掉了它原始象徵，必然扭曲了詞語的原本意義。

可見，當解釋一個詞語時，應有兩個向度；一是包括了歷史性、文化性、時空性的綜合含意，它擁有不可分割的整體象徵，二是詞語中單字所散發出的個體意義，兩者是相互關連、互爲表裡；如果我們的解釋，偏薄了那一方，都會讓詞語的意義失眞，那麼對聽者有什麼意義呢？

《文心沙龍》歡迎海外學子來相聚

每個星期日下午 3 ： 00— 5 ： 00P.M.，我們相聚在一起 〔免費茶點、晚餐招待〕

我們是一群來自大江南北、五湖四海的異鄉客旅；不論我們現在從事任何行業，但我們有基督的愛以及對中國文化關懷的那把「文心之火」永不止熄。如您有空，又有一顆「文心」；請來《文心沙龍》，讓我們溫馨的聚在一起分享基督的愛、一起談天說地，以慰鄉愁，一起拾回那曾經擁有、卻已失落的「文心」。

6 月 25 日 營養學中信仰奧秘 （主講人：于 楊 先生 北京化工學院畢業、猶他州立大學電腦碩士）
7 月 2 日 文明衝突中的文明對話 （主講人：朱 易 先生 經濟分析師 亞歷桑那大學博士班研究）
7 月 9 日 生命中的一朵小花 （主講人：趙 君 女士 黑龍江大學 ）
7 月 16 日 （文心基督教會全体，參加退修會；本週停止討論。）
7 月 23 日 文學與靈魂 （主講人：劉慧娟 女士 自由作家 加州大學博士班研究）
7 月 30 日 從戲劇看人生 （主講人：李世宗 先生 作家 美國格林威治大學土木工程博士 ）
8 月 6 日 比較以斯帖與張愛玲筆下女性的描寫 （主講人：賀安慰 女士 英國文學碩士）
8 月 13 日 讓生命更完整 （主講人： Shirley 譚 女士 四川大學 數學碩士）
8 月 20 日 旅美一年情 （主講人：賀璋瑢 女士 華南師範大學教授 歷史學博士）
8 月 27 日 五教并談話眞理 （主講人：夏天恩 先生 加州州立大學行爲科學碩士）

地址： 813 E. Chestnut Ave., San Gabriel , CA. 91776 《 文心基督教會 》（於 San Gabriel Bl.和 Chestnut Ave 的交口靠 近順發超市，可停車在「現代牙科廖述佑博士」的停車場內，走路到後面房子。）

連絡人： 陳志平 傳道（626）236-3451 ； 曾慶華 傳道（ 909 ）322-9563

WWW.A1126.ORG

歡迎 上網

世界盃足球賽每天特別深度觀察報導

閱覽各項專欄

焦點新聞、歷史煙雲、今日以斯帖、靈修日記
健康資訊、Read with me、山行文化天地
山行基督徒教育研究中心、山行文藝